

**Codice bando 17/2022**

**AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO DI LAVORO AUTONOMO DA ATTIVARE PER LE ESIGENZE DEL DIPARTIMENTO DI METODI E MODELLI PER L'ECONOMIA IL TERRITORIO E LA FINANZA - MEMOTEF DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA"**

**IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO**

**Visto** l'art. 7, comma 6, del D. Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 (e sue successive modificazioni ed integrazioni);

**Visto** l'art. 18, comma 1, lett. b) e c) della Legge 30 dicembre 2010, n. 240;

**Visto** il D.Lgs 75/2017;

**Visto** il Regolamento per il conferimento di incarichi individuali di lavoro autonomo a soggetti esterni all'Ateneo in vigore presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza";

**Visto** il D.Lgs. 33/2013;

**Considerato** che dalla verifica preliminare non sono emerse disponibilità allo svolgimento delle prestazioni richieste per inesistenza delle specifiche competenze professionali e indifferibilità di altri impegni di lavoro per far fronte alle esigenze rappresentate dal Dipartimento Memotef;

**Considerata** l'impossibilità oggettiva di utilizzare le risorse umane disponibili all'interno dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza";

**Vista** la delibera del Consiglio di Dipartimento Memotef del **18.10.2022** con cui è stata approvata l'attivazione della presente procedura di valutazione comparativa;

**Vista** la copertura economico-finanziaria su progetto

**PRIN 2017 – CELATA – 000041\_20\_MAP\_PRIN2017-CELAT**

**Verificata** la regolarità amministrativo-contabile della procedura da parte del Responsabile Amministrativo Delegato del Dipartimento;

**E' INDETTA**

una procedura di valutazione comparativa per il conferimento di 1 incarico di lavoro autonomo per lo **svolgimento delle attività revisione linguistica di un articolo in lingua inglese da parte di un madre-lingua**



## Articolo 1

La presente procedura di valutazione comparativa è intesa a selezionare 1 soggetto disponibile a stipulare un contratto di diritto privato per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo per lo **svolgimento delle attività revisione linguistica di un articolo in lingua inglese da parte di un madre-lingua**

## Articolo 2

**L'attività oggetto dell'incarico avrà la durata** di due (2) settimane

**Modalità di esecuzione della prestazione:** La prestazione potrà essere svolta **da remoto**

L'incarico prevede un corrispettivo complessivo pari ad **€ 430,00 (quattrocentotrenta/00)** al lordo delle ritenute di legge ed al netto dell'eventuale Imposta sul Valore Aggiunto ed oneri previdenziali a carico del collaboratore.

## Articolo 3

L'incarico sarà espletato personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia senza vincoli di subordinazione e con esclusione di ogni forma di eterodirezione da parte del Committente.

## Articolo 4

I requisiti di ammissione alla presente procedura di valutazione comparativa sono:

**Formazione:** Laurea triennale, o titolo equipollente.

**Esperienza:** è indispensabile avere esperienze professionali pregresse di revisione linguistica o traduzione in inglese, preferibilmente in relazione a testi scientifici e in ambiti disciplinari vicini alla geografia e agli studi urbani.

**Competenze:** madrelingua inglese.

Alla presente procedura non possono partecipare coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, ovvero un rapporto di coniugio con un professore appartenente al Dipartimento Memotef, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Alla presente procedura non possono, altresì, partecipare i dipendenti dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza".



Gli incarichi non possono essere conferiti a:

- soggetti che si trovino in situazione, anche potenziale, di conflitto d'interesse con l'Università "La Sapienza";
- soggetti che siano stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale e/o per reati per i quali è previsto l'arresto obbligatorio in flagranza ai sensi dell'art. 380 c.p.p.;
- in tutti gli altri casi previsti dalla legge.

#### **Articolo 5**

La valutazione verrà effettuata esclusivamente sulla base dei titoli presentati.

Il punteggio massimo relativo ai titoli è di 50 punti.

Il punteggio relativo ai titoli sarà assegnato in base ai seguenti criteri:

1. Fino a 10 punti per il voto di laurea;
2. Fino a 40 punti per esperienze professionali nell'ambito della revisione linguistica o della traduzione in inglese.

Il punteggio minimo per essere dichiarati idonei allo svolgimento dell'incarico è di 30 punti.

#### **Articolo 6**

La domanda di partecipazione, redatta in carta libera secondo l'allegato "Modello A" e sottoscritta in originale dal candidato, dovrà essere inviata, all'indirizzo PEC [dip.memotef@cert.uniroma1.it](mailto:dip.memotef@cert.uniroma1.it), (raggiungibile da tutti gli indirizzi email) **entro e non oltre il 10.11.2022** pena l'esclusione dalla procedura comparativa.

Qualora il termine di scadenza per la presentazione delle domande cada in giorno festivo, esso si intende differito al primo giorno non festivo immediatamente successivo.

Alla domanda dovranno essere allegati la dichiarazione dei titoli di studio posseduti, il curriculum, e qualsiasi altra documentazione si ritenga utile.

Nell'oggetto del messaggio di posta elettronica dovrà essere indicato: **Domanda partecipazione BANDO 17/2022**

#### **Articolo 7**

La Commissione di valutazione, nominata con delibera del Consiglio di Dipartimento è formata da n. 3 componenti, di cui uno con funzioni di Presidente e due esperti nelle materie attinenti alla professionalità richiesta, formula la graduatoria di merito secondo l'ordine decrescente del punteggio attribuito ai candidati.



Il Direttore approva la graduatoria di merito che sarà pubblicata sul sito web del Dipartimento e sul portale della Trasparenza di Ateneo.

### **Articolo 8**

Il candidato risultato vincitore sarà invitato alla stipula di un contratto di collaborazione/prestazione professionale/prestazione d'opera non abituale, a seconda della tipologia di attività svolta e dell'inquadramento fiscale dichiarato dal vincitore.

La mancata presentazione sarà intesa come rinuncia alla stipula del contratto.

Ai sensi dell'art. 15 del D. Lgs. 14 marzo 2013, n. 33 il candidato risultato vincitore dovrà presentare al Dipartimento MEMOTEF:

a) una versione del suo *curriculum vitae*, redatta in modo da garantire la conformità del medesimo a quanto prescritto dall'art. 4 del Codice in materia di protezione dei dati personali e dall'art. 26 del D. Lgs. 14 marzo 2013, n. 33, al fine della pubblicazione, e contrassegnando tale *curriculum* per la destinazione "ai fini della pubblicazione";

b) i dati relativi allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o lo svolgimento di attività professionali. La presentazione della documentazione di cui alle lettere a) e b) è condizione per l'acquisizione di efficacia del contratto e per la liquidazione dei relativi compensi.

### **Articolo 9**

Ai sensi del regolamento europeo n. 679/2016, i dati personali forniti dai candidati con la domanda di partecipazione sono raccolti presso il Dipartimento MEMOTEF per le finalità di gestione della selezione e trattati anche presso banche date automatizzate, opportunamente predisposte in sicurezza, per le finalità di gestione del contratto.

Con la sottoscrizione dell'incarico il prestatore s'impegna a garantire il riserbo sui dati e sulle informazioni acquisite a qualunque titolo, a non divulgarli a terzi se non su esplicita autorizzazione del Dipartimento MEMOTEF, e a utilizzarli esclusivamente nell'ambito delle attività oggetto del contratto

### **Articolo 10**

Responsabile del procedimento oggetto del presente bando è la Dott.ssa Maria Rita Ferri indirizzo mail [mariarita.ferri@uniroma1.it](mailto:mariarita.ferri@uniroma1.it) sede: Dipartimento MEMOTEF- Via del Castro Laurenziano n.9 – 00161/Roma.

**Roma, 27.10.2022**

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO  
Prof. Giorgio Alleva

IL RAD DEL DIPARTIMENTO  
Dott.ssa Maria Rita Ferri



MODELLO A

Al Dipartimento MEMOTEF  
Via del Castro laurenziano 9  
00161 ROMA

....I....sottoscritt.....nat...a.....  
(prov.di.....) il.....e residente in.....  
(prov.di.....) cap..... via.....  
n.....

chiede

di essere ammess.... a partecipare alla procedura di valutazione comparativa per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo per lo svolgimento dell'attività di<sup>1</sup> ..... prot. n.<sup>2</sup>....

A tal fine, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445 e consapevole che le dichiarazioni mendaci sono punite ai sensi del Codice penale e dalle leggi speciali in materia, dichiara sotto la propria responsabilità che:

- 1) è in possesso di cittadinanza.....
- 2) non ha riportato condanne penali e non ha procedimenti penali in corso (a);
- 3) è in possesso del diploma di laurea in .....conseguito in data..... presso l'Università di.....con il voto di..... (oppure del titolo di studio straniero di.....conseguito il ..... presso.....e riconosciuto equipollente alla laurea italiana in.....dall'Università di.....in data.....);

---

<sup>1</sup> Indicare l'oggetto dell'incarico riportato sul bando.

<sup>2</sup> Indicare il numero di protocollo riportato sul bando.



- 4) (dichiarazione eventuale) è in possesso del diploma di dottore di ricerca in..... conseguito in data....., presso l'Università di.....sede amministrativa del dottorato;
- 5) non ha un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, ovvero rapporto di coniugio, con un professore appartenente al Dipartimento di ....., ovvero con il Magnifico Rettore, il Direttore Generale, o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza";
- 6) elegge il proprio domicilio in.....(città, via, n. e cap.) tel..... e si impegna a comunicare tempestivamente eventuali variazioni.

Allega alla domanda i seguenti titoli valutabili:

- 1) dichiarazione sostitutiva di certificazione del diploma di laurea;
- 2) dichiarazione sostitutiva di certificazione del titolo di dottore di ricerca;
- 3) dichiarazione sostitutiva di certificazione o dell'atto di notorietà di tutti i titoli scientifici che ritiene valutabili ai fini della procedura di valutazione comparativa;
- 4) *curriculum vitae* in formato europeo datato e firmato.

Allega, inoltre, alla domanda la fotocopia di un proprio documento di riconoscimento in corso di validità

.

Data..... Firma.....

a) In caso contrario indicare le condanne riportate, la data di sentenza dell'autorità giudiziaria che l'ha emessa, da indicare anche se è stata concessa amnistia, perdono giudiziale, condono, indulto, non menzione ecc., e anche se nulla risulta sul casellario giudiziale. I procedimenti penali devono essere indicati qualsiasi sia la natura degli stessi.



b) Apporre la propria firma in calce alla domanda; la stessa non dovrà essere autenticata da alcun pubblico ufficiale.